

DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-181-26-33
УДК 372.881.111.1

Формирование навыков чтения у слушателей магистратуры по направлению подготовки «Международные отношения» (на материале статей СМИ)

Гульнара Наилевна НАСЫРОВА

ФГБОУ ВО «Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации»
119021, Российская Федерация, г. Москва, ул. Остоженка, 53/2, стр. 1
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7332-6456>, e-mail: gnn71@mail.ru

Reading skills development of Master's Degree Students in “International Relations” programme (based on Mass Media articles)

Gulnara N. NASYROVA

Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation
53/2 Ostozhenka St., bldg. 1, Moscow 119021, Russian Federation
ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7332-6456>, e-mail: gnn71@mail.ru

Аннотация. Акцентируется внимание на наличии двух противоборствующих тенденций внутри каждого функционального стиля; отмечено терминологическое разнообразие в названии публицистического стиля; проанализированы прагматические особенности языка массовой информации и обоснована целесообразность использования информационно-аналитических текстов СМИ в качестве языкового материала на занятиях со слушателями магистратуры Дипломатической академии МИД России по направлению подготовки «Международные отношения»; акцентируется внимание на профессиональных и коммуникативных компетенциях, которыми должны овладеть слушатели в процессе освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности», подчеркнута необходимость соблюдения содержательных и лингвистических критериев при отборе аутентичных текстов для магистрантов. На примере статей из журнала “The Economist” рассмотрена система упражнений и заданий для формирования навыков профессионально-ориентированного чтения у слушателей для более эффективного обучения чтению; разграничены понятия «упражнение» и «задание», а также «ознакомительное» и «изучающее» чтение; обоснована целесообразность методической обработки текстов СМИ в соответствии с языковым уровнем магистрантов; доказана необходимость соблюдения системы предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий и упражнений на материале текстов по теме: «Миграция: причины, проблемы и пути их разрешения»; приведен примерный перечень заданий и упражнений с учетом трехступенчатой системы.

Ключевые слова: язык массовой информации; информационно-аналитические тексты СМИ; функционально-прагматические особенности; семантические особенности; профессионально-ориентированное чтение; профессиональные и коммуникативные компетенции; система предтекстовых, текстовых и послетекстовых упражнений и заданий; аутентичные тексты

Для цитирования: Насырова Г.Н. Формирование навыков чтения у слушателей магистратуры по направлению подготовки «Международные отношения» (на материале статей СМИ) // Вестник Тамбовского университета. Серия: Гуманитарные науки. Тамбов, 2019. Т. 24, № 181. С. 26-33. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-181-26-33

Abstract. We pay attention to the two competing trends within each functional style; note the terminological diversity when naming publicistic style. We analyze pragmatic and semantic peculiarities of the mass information language. We substantiate the expediency of using informational and

analytical Mass Media texts as the linguistic material in classes with Master's Degree Students in "International Relations" programme of Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation. We pay attention to the professional and communicative competencies which should be acquired by students while mastering the "Foreign language of professional activity" discipline. We focus on the need to comply with meaningful and linguistic criteria in the selection of authentic texts for Master's Degree Students. On the example of articles from the magazine "The Economist", we consider the system of exercises and tasks for the professional-oriented reading skills development among students for more effective reading skills teaching. We differentiate the terms "exercise" and "task", as well as "skim reading" and "reading for detail". We substantiate the expediency of methodical processing of Mass Media texts in accordance with the linguistic level of Master's Degree Students. We prove the necessity of system compliance of pre-text, text and after-text tasks and exercises based on the texts on the topic: "Migration: causes, problems and ways of solving it". We give a generic list of tasks and exercises taking into account the three-stage system.

Keywords: mass information language; informational and analytical Mass Media texts; functional and pragmatic peculiarities; semantic peculiarities; professional-oriented reading; professional and communicative competences; system of pre-text; text and after-text exercises and tasks; authentic texts

For citation: Nasyrova G.N. Formirovaniye navykov chteniya u slushateley magistratury po napravleniyu podgotovki «Mezhdunarodnyye otnosheniya» (na materiale statey SMI) [Reading skills development of Master's Degree Students in "International Relations" programme (based on Mass Media articles)]. *Vestnik Tambovskogo universiteta. Seriya: Gumanitarnye nauki – Tambov University Review. Series: Humanities*, 2019, vol. 24, no. 181, pp. 26-33. DOI 10.20310/1810-0201-2019-24-181-26-33 (In Russian, Abstr. in Engl.)

Все функциональные стили характеризуются взаимодействием двух противоположных тенденций: центристской и центробежной [1–6]. Взаимодействие данных тенденций создает подвижность в языковом составе конкретных текстов, принадлежащих к тому или иному стилю. Именно они обуславливают постоянную динамику данного стиля и позволяют говорить о закономерностях языкового отбора в том или ином тексте данного стиля [7].

Газетно-публицистический стиль в наибольшей степени отражает взаимодействие вышеуказанных тенденций. Существует несколько названий этого стиля: публицистический, язык газеты, язык массовой информации. Название «язык массовой информации» наиболее полно отвечает цели нашей работы, так как определяющим моментом является понятие «текст», который выходит за вербальные рамки, а его правильное декодирование возможно с учетом коммуникативных, когнитивных и социальных параметров [2, с. 28].

С одной стороны, отмечается многоплановость и сложность в изучении языка газеты, а с другой стороны, можно говорить о функционально-прагматических инвариантных признаках, среди которых – относительная устойчивость в тематическом, компози-

ционном и лексико-грамматическом плане. По мнению Т.Г. Добросклонской, новые тексты в сфере массовой коммуникации «собираются из заданного лексико-синтаксического материала, «расфасовываются» в те же готовые устойчивые формы, превращаясь в тематически связанные, лингвистически предсказуемые произведения речи» [2, с. 34]. Учитывая фактор стереотипности подачи материала в СМИ, ряд исследователей выделяет информационно-аналитические тексты, в которых главная роль отводится аналитическому компоненту, что позволяет отделять их от «собственно новостных и рассматривать в качестве отдельного типа медиа-текстов» [2, с. 63]. Именно такие медиа-тексты являются хорошим дидактическим материалом в ходе подготовки будущих специалистов-международников, обучающихся в Дипломатической академии МИД России.

Функционально-прагматический и лексико-семантический анализ английских газет и журналов, циркулирующих в информационном пространстве, показал, что только солидные, качественные издания (qualities), как то: "The Financial Times", "The Guardian", "The Economist" отвечают глобальной задаче подготовки магистрантов по направлению «Международные отношения». Эти издания освещают новости мировой политики, меж-

дународных отношений, социальной и культурной жизни и ориентированы, прежде всего, на интеллектуальных, с высоким уровнем образования политиков, представителей деловых кругов. В них печатаются надежные, достоверные факты, которые подвергаются глубокому и разностороннему аналитическому обзору, а языковая манера подачи материала характеризуется сдержанностью, беспристрастностью, незэмоциональностью, лаконичностью и наличием сложных лексико-синтаксических конструкций.

Для реализации локальных задач качественные газеты и журналы помогают преподавателю достаточно быстро подобрать к занятию текстовый материал по актуальным событиям; снабдить слушателей лингвострановедческой и социокультурной информацией; расширить активную тематическую лексику и на ее основе научить слушателей дискутировать с коллегами и оппонентами на иностранном языке, что, в конечном итоге, способствует формированию профессиональных умений и навыков будущих специалистов-международников.

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» слушатели должны овладеть как рядом профессиональных компетенций, в числе которых владение политически корректной устной и письменной речью в рамках профессиональной тематики на русском и иностранных языках, так и коммуникативной компетенцией, направленными на формирование умений и навыков чтения общественно-политических текстов, реферирования, аннотирования, а также навыков аргументированного изложения своих мыслей и ведения дискуссий в рамках тематики, указанной в программе. Исходя из этой установки для обучения чтению слушателей магистратуры отбор текстов для занятий происходит с учетом следующих критериев: тематика (в соответствии с календарно-тематическим планированием по дисциплине «Иностранный язык профессиональной деятельности» по направлению магистерской подготовки «Международные отношения»); актуальность и новизна (способные вызвать интерес у обучающихся, что может, в свою очередь, стать дополнительной мотивацией в процессе овладения иностранным языком); объем (1–2 страницы) и лексико-семанти-

ческая адаптированность (уровень B2–C1 в соответствии с общеевропейской системой языковых уровней CEFR).

Рассмотрим в качестве примера статьи из журнала “The Economist”. Журнал характеризуется стандартным набором тем, а именно: «Текущие политические события» (визиты, переговоры, договоры о мире и сотрудничестве, выборы, региональные конфликты), «Современные политики», «Международные организации» (ООН, ЕС, НАТО), «Выборы», «Работа», «Система образования», «Экология», «Миграция», «Гендерные вопросы», «Здравоохранение», «Социокультурные модели поведения в разных странах». Такая стереотипность, с точки зрения содержания статей, вписывается в календарно-тематическое планирование изучаемой дисциплины и поэтому является хорошим подспорьем в работе преподавателя.

При отборе текстового материала для занятий ключевым моментом становится фактор времени. Если целью занятия является освоение корпуса лексических единиц по теме «Текущие политические события», то, соответственно, отбирается ряд статей, имеющих временную привязку к «сегодня» и таким образом, синхронно отображающих картину мира [2, с. 240]. Если речь идет о долговременном использовании статей по социально-политической проблематике, можно предложить для обсуждения на занятиях статьи “features” (современные словари переводят слово “features” как «большая статья в газете/журнале, сенсационный материал»). В англоязычной журналистике цель таких статей – проинформировать, прокомментировать то или иное событие и/или убедить читателя. Подобного рода тексты носят более универсальный, стабильный характер, они способны существовать вне временных рамок и сохранять свою актуальность и привлекательность для читателя более длительное время [2; 7].

Как правило, статья в журнале “The Economist” достаточно большая, две–три страницы, иногда и более. Опыт показывает, что даже при использовании в самостоятельной работе такие объемные статьи представляют определенную трудность для современной молодежи. В наши дни молодые люди предпочитают узнавать новости из интернет-ресурсов и социальных сетей по дороге

на работу и домой, ограничены временными рамками и привыкли получать информацию быстро и небольшими порциями. Поэтому, без ущерба основному содержанию, рекомендуется сокращать такие статьи не более чем в полтора раза, удаляя избыточный, с дидактической точки зрения, текстовый материал, и адаптируя (упрощая) лексико-грамматические структуры к языковому уровню слушателей. Методически переработанная статья с учетом вышеуказанных параметров становится, таким образом, инструментом для обучения чтению магистрантов. Наибольшая эффективность работы с таким текстом на занятии достигается за счет способа его презентации, а именно – разработанной системы упражнений и заданий, направленных на реализацию коммуникативной компетенции будущих специалистов-международников.

По мнению И.П. Павловой, работа с текстом должна выполняться в виде триады, состоящей из: предтекстовых заданий, определяющих цели чтения и стратегию работы с текстом для достижения этих целей; текстовых заданий, нацеленных на собственно чтение текста, и послетекстовых заданий, ориентированных на проверку понимания прочитанного текста [8]. Вслед за И.П. Павловой предлагается использовать термин «упражнения» для обозначения предварительной подготовки обучающихся к работе со статьей и термин «задания» – для работы со статьей. Таким образом, упражнения и задания составляют систему для более эффективного обучения чтению [8, с. 164].

Рассмотрим систему упражнений и заданий на примере статей, относящихся к разделу “On the Move” (тема «Миграция: причины, проблемы и пути их разрешения») [9]. Этот раздел состоит из трех блоков: 1) Reading (статьи из журнала “The Economist” и система заданий и упражнений к ним); 2) Rendering (статьи на русском языке для пересказа на английском); 3) Self Study (статьи для самостоятельной работы).

В первом блоке представлены статьи для изучающего чтения, целью которого является информация, а не языковой материал. Соответственно, статьи имеют познавательную ценность и информативную значимость для магистрантов и могут быть использованы для последующего цитирования, обсуждения

в процессе изучения обязательных дисциплин учебного плана, таких как «Мировая политика» и «Международные отношения».

Как указано выше, в эпоху высоких скоростей и вечной нехватки времени длинные тексты не воспринимаются современной молодежью, которая умеет извлекать информацию клипообразно, поэтому предлагается располагать текст на странице в две колонки, а абзацы – нумеровать. Такая подача текста визуальное его сокращает, обучающиеся легче и быстрее его воспринимают и также быстро могут сориентироваться в нем (даже если он относительно длинный, например, 2–3 страницы) [9–11].

Итак, каждая статья в этом блоке сопровождается комплексом предтекстовых, текстовых и послетекстовых заданий и упражнений.

Целью предтекстовых упражнений является снятие смысловых и языковых трудностей в понимании содержания текста, а также моделирование фоновых знаний, необходимых для восприятия данного текста. Упражнение “Check the pronunciation of the following words in a dictionary. Practise saying them” можно использовать в начале занятия в качестве фонетической зарядки, которая снимет предполагаемые произносительные сложности и подготовит речевой аппарат слушателя к воспроизведению иноязычной речи. В этом упражнении представлены незнакомые лексические единицы, термины, названия стран, городов, национальностей, сокращения, встречающиеся в самом тексте. Например в статье “The Beautiful South” (“The Economist”, Dec 24th, 2016), где есть подобного рода слова: Burkina Faso, Ivory Coast, Abidjan, Senegalese, Nigeria, Bangladeshi, Nepal, Mediterranean, Rio Grande, Gabon, Cambodians, coup. Эти лексические единицы отрабатываются до прочтения самой статьи, слушателям предлагается не только усвоить правильное прочтение этих слов, но также вспомнить, где находятся данные страны, назвать их столицы, население и какие проблемы существуют в данных странах.

Помимо лингвистических трудностей, очень часто в статьях встречаются экстралингвистические, к которым относятся социокультурные реалии, ссылки на исторические даты, события, незнакомые слушателям. Такого рода информация выделяется в от-

дельное упражнение – “Study the following reference/cultural material which is essential for understanding the main idea of the text.” Так, в статье “A New Scandi Model” (“The Economist”, June 8th, 2017) встречается термин “benefit cap”, поэтому для снятия трудностей в понимании текста предлагается разместить дефиницию этого термина перед текстом. Или, например, в другой статье “Managing Migration” (“The Economist”, Sept 26th, 2015) – это слово “hukou”, смысл которого также объясняется до прочтения текста. Слушателям предлагается ознакомиться с данной информацией и ответить на ряд вопросов, представленных в упражнении “Think about the sequestrations. Discuss the answers with your group mates.” Вопросы в этом упражнении должны носить специальный, уточняющий характер для того, чтобы выработать у слушателя умение прогнозировать содержание статьи и в дальнейшем активизировать его к высказыванию своих мыслей. Например: “What might be the reasons for people’s migrating from one place to another? What do you know about the Swedish social system? What factors might cause labour shortage?/What can you say about “propiska” used in the USSR? And “resident registration” later used in Russia?”

На текстовом этапе используются различные задания для извлечения и проверки понимания фактической информации: “Read the text and outline its ideas”, “Say which of them are the main ideas and which are the secondary ones?”, “Read the text and say which sentences reveal the main and the secondary ideas”, “Answer the following questions”, “Are the following statements true, false or not given?”, “Which of the following statements do/do not reflect the author’s views?” Вопросы, представленные в этих заданиях, ориентированы на смысловую составляющую, предполагают использование цитат и тем самым проверяют глубину понимания текста.

Послетекстовый этап работы состоит из: 1) заданий на закрепление активной лексики: “Read and translate the following Active Vocabulary” (в “Active Vocabulary” представлены лексические единицы, необходимые для запоминания с целью дальнейшего использования их в речи), “Match the following verb expressions with their definitions. Be careful! There is one extra answer,” “Find adjectives in the text with these meanings,” “Find the words

in italics in the text. Circle the meaning of each word,” “Find the following numbers mentioned in the text. What do they mean?”; 2) заданий на подготовку к дискуссии по проблематике статьи: “What do you think?”, “Say what you’ve learned from the text about...”, “Express your point of view on the issues discussed in the text”; 3) заданий на развитие письменных навыков: “Write down the summary/annotation of the text”, “Write the essay on the topic...”

С целью поддержания положительного эмоционального фона на занятии, атмосферы дружелюбия предлагается на послетекстовом этапе использовать также и юмористические цитаты, шутки, высказывания известных политиков, пословицы, карикатуры в рамках изученной тематики. Так, например, после проверки содержания прочитанных статей и обсуждения ключевых моментов статьи в этом блоке предлагаются высказывания известных людей с последующим заданием “Agree or disagree. Discuss the statements in groups and say if you agree or disagree with them”: “The U.K. needs a system for family migration underpinned by three simple principles. One: that those who come here should do so on the basis of a genuine relationship. Two: that migrants should be able to pay their way. And three: that they are able to integrate into British society”. Theresa May; “The story of humanity is essentially the story of human movement. In the near future, people will move even more, particularly if, as some predict, climate change sparks mass migration on an unprecedented scale. The sooner we recognize the inevitability of this movement, the sooner we can try to manage it” Patrick Kingsley.

Использование игровых методов обучения на занятии стимулирует речемыслительную деятельность, мобилизует способность слушателя сконцентрироваться и адекватно отреагировать на юмор, способствует развитию самостоятельности и гибкости, что, в конечном итоге, приведет к развитию коммуникативных умений слушателей, в том числе высказывать свои мысли, отстаивать свою точку зрения на английском языке и адекватно реагировать на выступления своих оппонентов [9; 10].

В результате освоения дисциплины «Иностранный язык профессиональной деятельности» магистрант должен овладеть умениями написания эссе, аннотации, рефе-

рата на основе одного или нескольких информационных источников в рамках пройденных тем. Из-за ограниченного количества аудиторных часов эти темы предлагаются для самостоятельного изучения в виде приложений в конце учебного пособия (Appendix 1: темы эссе, рефератов; Appendix 2: речевые образцы для написания краткого пересказа, аннотации, реферата, эссе).

Например, в Appendix 1 представлены следующие темы для эссе и рефератов: What implications might migration have on the social well-being of a host country? / Will immigration be a substitute for native workers or a complement to it? Why? / What might the host government do to integrate migrants into the society? / Should the government limit the number of immigrants entering the country? Why? / Is local culture threatened by immigration? To what extent immigrants might retain their own culture? / Should immigrants learn the language of the host country? How well should they know it? / Would you ever think of emigrating? Why? Where to? / Are immigration regulations in your country too strict? If yes, should the government change them? / How long should immigrants live in the new country before they can access different kinds of allowances and benefits? What requirements should an immigrant meet?

Для дальнейшего развития письменных навыков используется второй блок раздела, "Rendering", в котором представлены тексты для перевода с русского языка на английский. Тексты этого блока можно переводить в аудитории, тогда это будет краткий пересказ с использованием активной лексики раздела, или в качестве самостоятельной работы для составления аннотации или реферата на основе двух текстов этого блока. Так, например, для письменного реферативного пересказа русскоязычной статьи по теме «Миграция: причины, проблемы и пути их разрешения» предлагаются следующие тексты: «Китай проверяет прописку» (Адаптированный вариант статьи Александра Габуева, www.kommersant.ru) и «Иммигрантам лучше всего живется в Швеции» (Адаптированный вариант статьи Яны Рождественской, Коммерсантъ-Online).

И, наконец, третий блок, "Self-Study", состоит из статей для самостоятельной рабо-

ты слушателей, которая является неотъемлемой частью системы подготовки магистрантов в рамках изучаемой дисциплины. В процессе самостоятельной работы развиваются навыки ознакомительного и изучающего чтения, что является ключевым моментом в профессиональной подготовке специалистов-международников, наращивается их словарный запас, расширяется кругозор за счет получения новой информации о тех или иных морально-этических, социокультурных и социально-исторических реалиях изучаемой страны и появляется стимул к обмену мнениями, что, в конечном итоге, служит развитию навыков устной речи.

Таким образом, раздел "Self-Study" является завершающим этапом в развитии умений самостоятельно работать с информацией, кратко, четко и аргументированно представить результаты своей исследовательской работы в формировании своей собственной позиции по данной проблематике и навыков адекватной оценки актуальных событий в современном мире.

Предложенная модель работы с текстовым материалом на основе статей из журнала "The Economist" успешно работает на занятиях по английскому языку в Дипломатической академии МИД России. Конечно, поиск журнальных и газетных статей – задача сложная, она требует от преподавателя постоянного присутствия в медиапространстве, кропотливой работы по отбору познавательных и информативных источников для занятий, методической обработке текстов, при этом преподаватель каждый раз должен соотносить найденный материал с конечной целью обучения будущих специалистов-международников, другими словами, выбирать обучающие тексты, в которых наиболее полно представлена политическая лексика и которые соответствуют дисциплине «Иностранный язык профессиональной деятельности» по направлению подготовки «Международные отношения». Однако такая модель позволяет слушателям гораздо быстрее усвоить учебный материал, а также способствует самосовершенствованию и повышению уровня квалификации самого преподавателя.

Список литературы

1. Васильева А.Н. Курс лекций по стилистике русского языка (обиходно-разговорный стиль речи). М.: Русский язык, 1974.
2. Добросклонская Т.Г. Вопросы изучения медиатекстов (опыт исследования современной английской медиа-речи). М.: Едиториал УРСС, 2005.
3. Костомаров В.Г. Русский язык на газетной полосе. М.: Изд-во МГУ, 1971.
4. Лысакова И.П. Тип газеты и стиль публикации: опыт социолингвистического исследования. Л.: Изд-во ЛГУ, 1989.
5. Наер В.Л. К описанию функционально-стилевой системы современного английского языка. Вопросы дифференциации и интеграции // Лингвостилистические особенности научно-технического текста: сб. ст. М., 1981. С. 7-11.
6. Солганик Г.Я., Милых М.К., Вомперский В.П. и др. Стиль хроникальной информации // Стилистика газетных жанров / под ред. Д.Э. Розенталя. М., 1978. С. 23-51.
7. Насырова Г.Н. Функционально-прагматические и структурные характеристики текстов малоформатной деловой корреспонденции. СПб., 1997.
8. Павлова И.П. Как сделать аутентичный текст доступным для студентов // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Образование и педагогические науки. 2015. Вып. 14 (725). С. 152-167.
9. Насырова Г.Н. Английский в средствах массовой информации = Mass Media English. М., 2011.
10. Насырова Г.Н. Английский в средствах массовой информации = Mass Media English. Ч. 2. М., 2013. ISBN 978-5-7873-0807-5
11. Насырова Г.Н. Социальные и гуманитарные проблемы общества (на материале англоязычных периодических изданий). М., 2018.

References

1. Vasilyeva A.N. *Kurs leksiy po stilistike russkogo yazyka (obikhodno-razgovornyy stil' rechi)* [Lectures Course on the Stylistics of the Russian Language (Everyday Conversational Style of Speech)]. Moscow, Russkiy yazyk Publ., 1974. (In Russian).
2. Dobrosklonskaya T.G. *Voprosy izucheniya mediatekstov (opyt issledovaniya sovremennoy angliyskoy media-rechi)* [Issues of Studying Media Texts (Experience in the Study of Contemporary English Media Speech)]. Moscow, Editorial URSS Publ., 2005. (In Russian).
3. Kostomarov V.G. *Russkiy yazyk na gazetnoy polose* [Russian Language on Newspaper Page]. Moscow, Lomonosov Moscow State University Publ., 1971. (In Russian).
4. Lysakova I.P. *Tip gazety i stil' publikatsii: opyt sotsiolingvisticheskogo issledovaniya* [Newspaper Type and Publication Style: Experience of Social and Linguistic Study]. Leningrad, Pushkin Leningrad State University Publ., 1989. (In Russian).
5. Nayer V.L. K opisaniyu funktsional'no-stilevoy sistemy sovremennogo angliyskogo yazyka. Voprosy differentsiatsii i integratsii [To the description of the functional and style system of contemporary English language. Issues of differentiation and integration]. *Lingvostilisticheskiye osobennosti nauchno-tehnicheskogo teksta* [Linguistic and Stylistic Features of Scientific and Technical Text]. Moscow, 1981, pp. 7-11. (In Russian).
6. Solganik G.Y., Milykh M.K., Vomperskiy V.P. et al. Stil' khronikal'noy informatsii [Style of chronical information]. In: Rozental D.E. (ed.). *Stilistika gazetnykh zhanrov* [Stylistics of Newspaper Genre]. Moscow, 1978, pp. 23-51. (In Russian).
7. Nasyrova G.N. *Funktsional'no-pragmaticheskiye i strukturnyye kharakteristiki tekstov maloformatnoy delovoy korrespondentsii* [Functional-Pragmatic and Structural Characteristics of the Small-Scale Business Correspondence]. St. Petersburg, 1997. (In Russian).
8. Pavlova I.P. Kak sdelat' autentichnyy tekst dostupnym dlya studentov [How to make reading and listening to authentic texts easy for foreign language learners at non-linguistics universities and faculties]. *Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Obrazovaniye i pedagogicheskiye nauki – Vestnik of Moscow State Linguistic University Education and Pedagogical Studies*, 2015, no. 14 (725), pp. 152-167. (In Russian).
9. Nasyrova G.N. *Angliyskiy v sredstvakh massovoy informatsii* [Mass Media English]. Moscow, 2011. (In Russian).
10. Nasyrova G.N. *Angliyskiy v sredstvakh massovoy informatsii* [Mass Media English. Part 2]. Moscow, 2013. ISBN 978-5-7873-0807-5 (In Russian).

11. Nasyrova G.N. *Sotsial'nyye i gumanitarnyye problemy obshchestva (na materiale angloyazychnykh periodicheskikh izdaniy)* [Social and Humanitarian Problems of Society (on the Material of English-Language Periodical Literature)]. Moscow, 2018. (In Russian).

Информация об авторе

Насырова Гульнара Наилевна, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка. Дипломатическая академия Министерства иностранных дел Российской Федерации, г. Москва, Российская Федерация. E-mail: gnn71@mail.ru

Вклад в статью: общая концепция статьи, анализ литературы, изучение газетного материала, написание статьи.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7332-6456>

Поступила в редакцию 15.04.2019 г.

Поступила после рецензирования 07.05.2019 г.

Принята к публикации 05.07.2019 г.

Information about the author

Gulnara N. Nasyrova, Candidate of Philology, Associate Professor of English Language Department. Diplomatic Academy of the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, Moscow, Russian Federation. E-mail: gnn71@mail.ru

Contribution: main study conception, literature analysis, newspaper material study, manuscript drafting.

ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-7332-6456>

Received 15 April 2019

Reviewed 7 May 2019

Accepted for press 5 July 2019